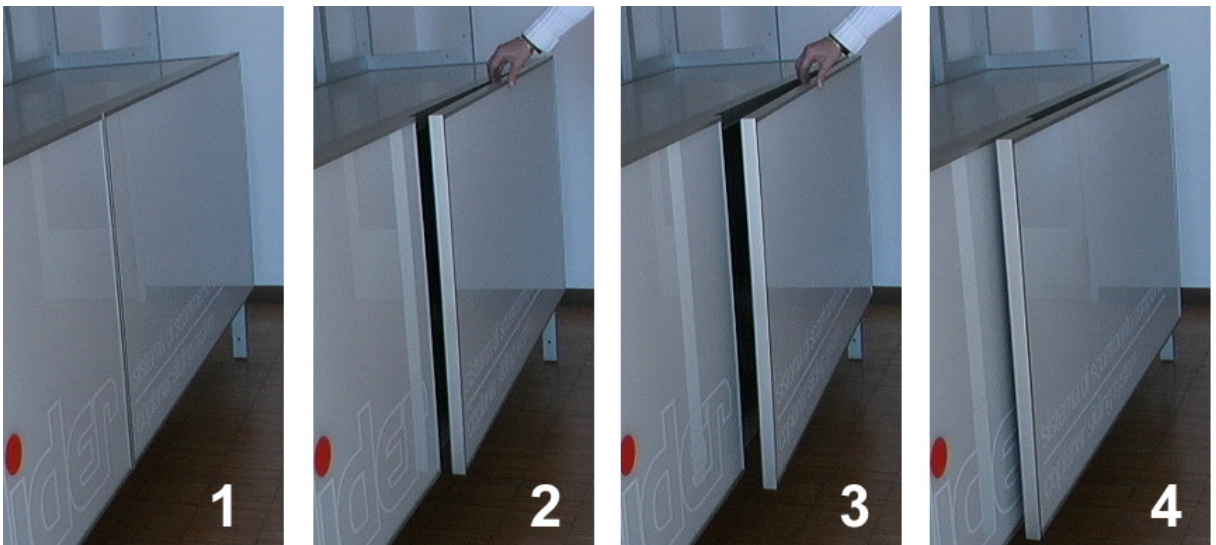


Montageanleitung Bodenschrank

slider

flächenbündiger Schiebetür-Beschlag



Juni 2006

IMPORTANTE

Mettere in bolla il contenitore sul quale va applicato il sistema di scorrimento SLIDER SMALL (vedi fig. 200).

IMPORTANT

Level the cabinet which the sliding system SLIDER SMALL is to be applied to (see fig. 200).

WICHTIG

Die Unterschrankstruktur, auf dem das Schiebeselement SLIDER SMALL eingesetzt werden soll, ausrichten (siehe Bild 200).

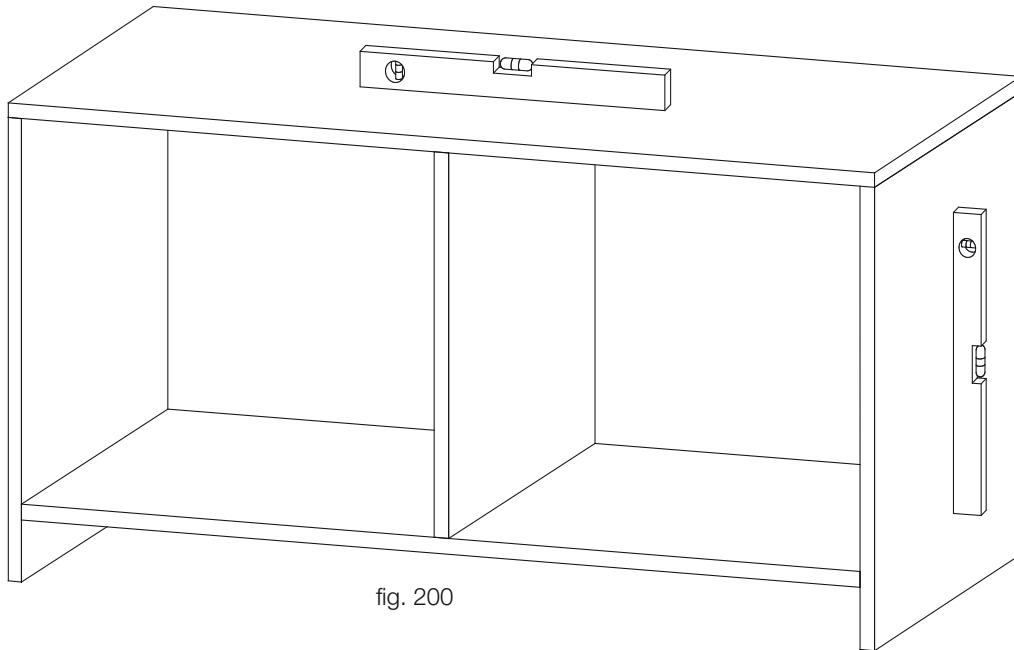


fig. 200

Applicare il movimento SLIDER SMALL sotto il basamento e fissarlo con viti autofilettanti a legno TPS di lunghezza adeguata nei fori predisposti.

Applicare allo stesso modo la guida (intera o in due pezzi) in MDF (vedi fig. 201) sotto il cielo.

Apply the SLIDER SMALL system underneath the base and fix it through auto-threading TPS wooden screws of suitable length into the holes.

Similarly apply both runners (one-piece or two-piece) in MDF (see fig. 201) under the ceiling.

Das System SLIDER SMALL unter der Unterlage einsetzen und es mit den gelieferten gewindeförmigen TPS-Holzschrauben in den vorbereiteten Löchern befestigen.

Die Schiene aus MDF (entweder Ein- oder Doppelstückschiene) ähnlich (s. Bild 201) unterhalb der Decke einsetzen.

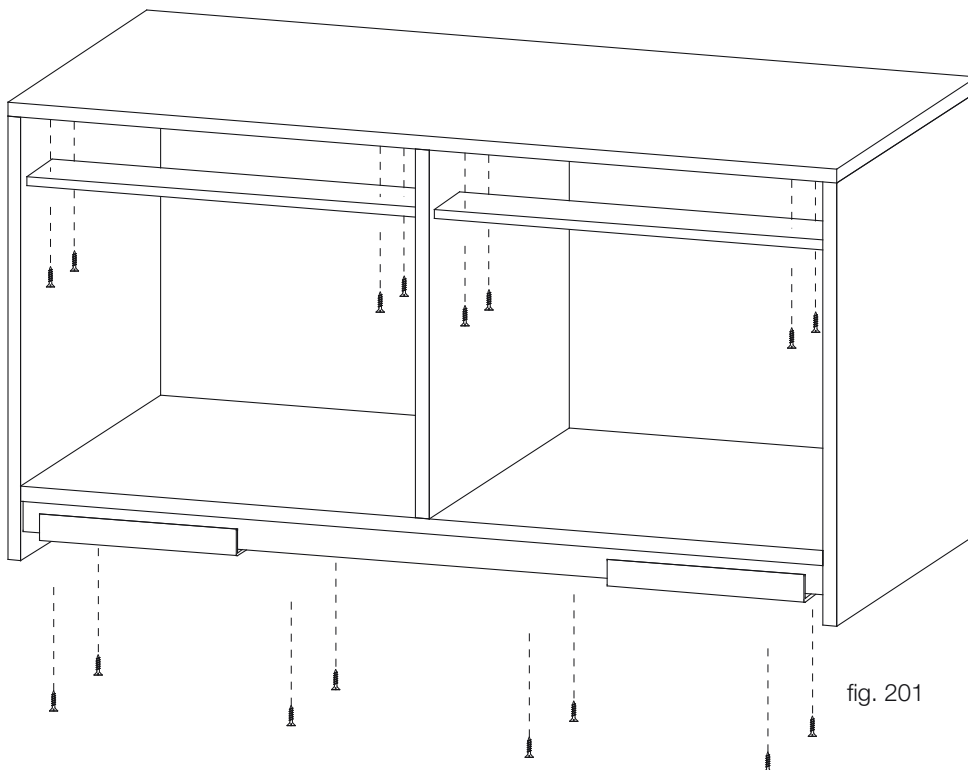


fig. 201

Montaggio contenitori a terra / Floor cabinet assembly / Montage des Unterschrank

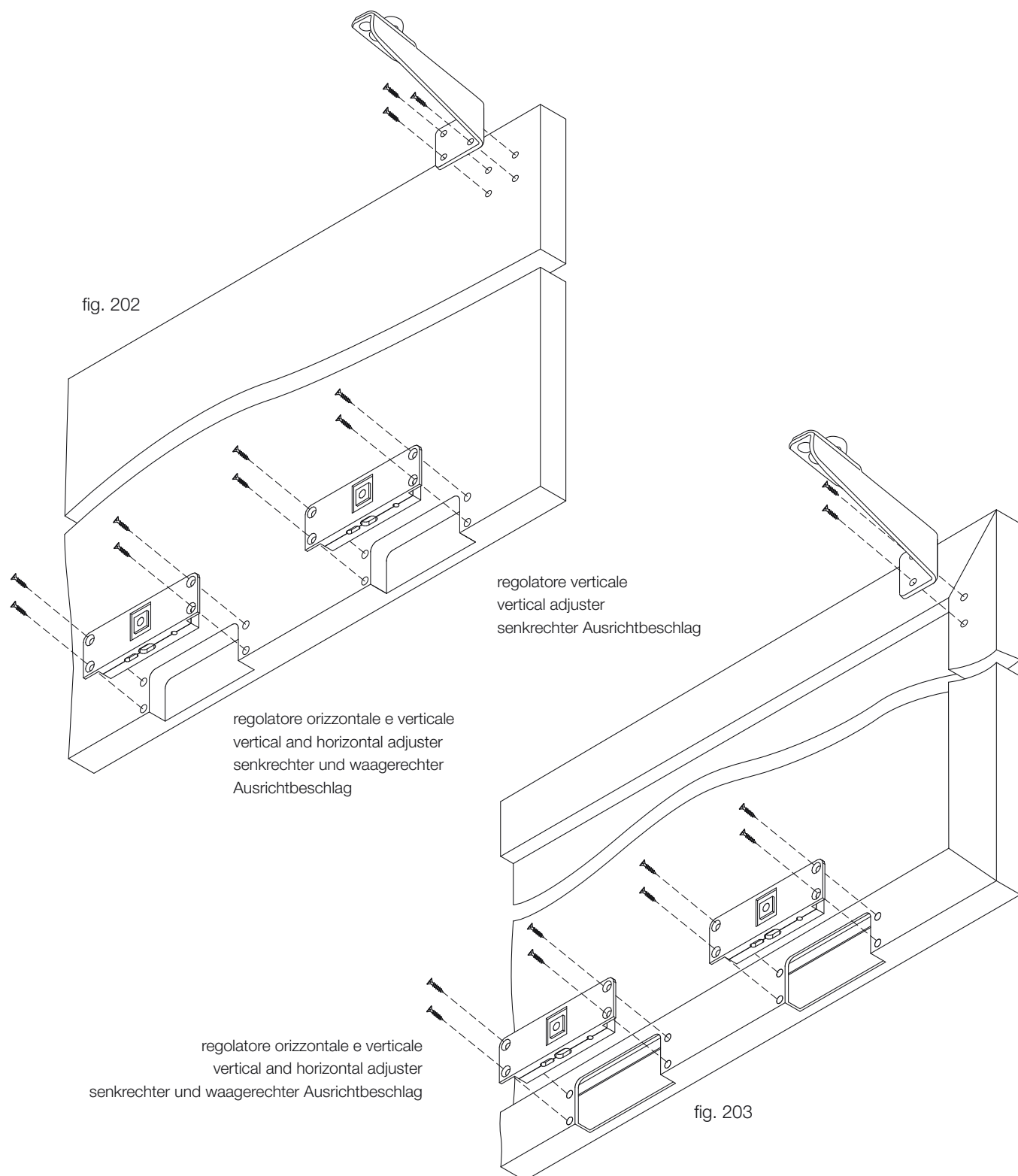
Inserire il regolatore verticale nella sede laterale e quello orizzontale-verticale nella sede centrale delle ante e fissarli con viti TPS di lunghezza adeguata .

Fissare poi la staffa superiore relativa ad ogni anta con viti TC di lunghezza adeguata nei fori predisposti (vedi fig. 202-203).

Insert the vertical governor into the side slot and the horizontal-vertical governor into the wing central slot, then fix them with suitable length TPS screws.

Fix the upper bracket relating to each wing using suitable length TC screws in the special holes (see fig. 202-203).

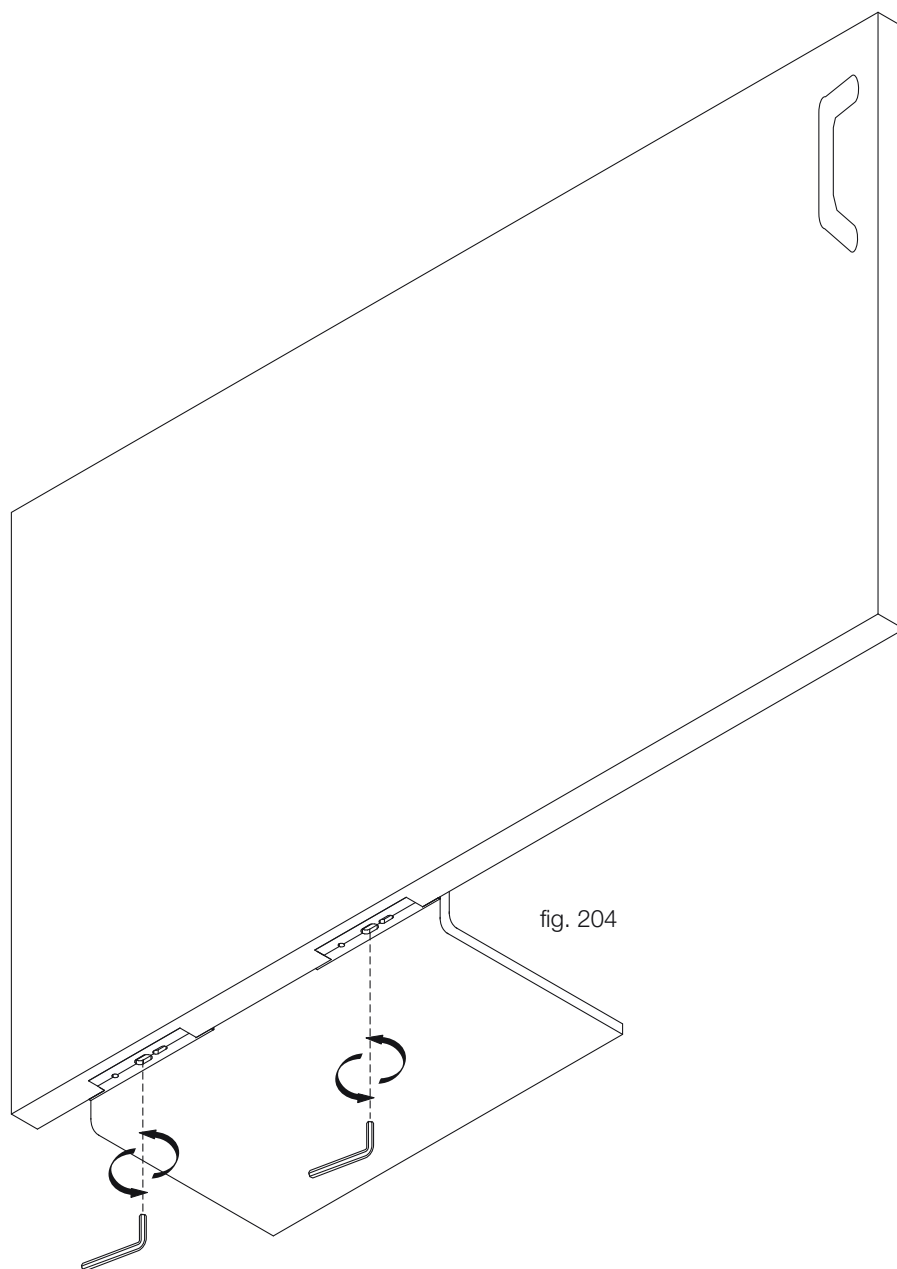
Den senkrechten Ausrichtungsbeschlag in die seitliche Öffnung einführen und den horizontal - vertikalen in die Öffnung an der Türmitte; dann mit ausreichend langen TPS - Schrauben fest anziehen. Den oberen Führungswinkel für jede Tür mit ausreichend langen TC - Schrauben in den vorgebohrten Löchern befestigen. (siehe Fig. 202-203).



Estrarre una piastra inferiore aprendola fino a fine corsa. Inserire la rotellina della staffa superiore, inclinando l'anta verso l'interno, nella scanalatura della guida in MDF. Riportare in posizione verticale l'anta infilando nel foro dei regolatori i perni sporgenti della piastra. Quindi, con la chiave esagonale da mm 3 in dotazione, fissare il grano M6 che si trova nel foro centrale dei regolatori (vedi fig. 204). Porre attenzione che durante questa operazione l'anta rimanga sempre a contatto con il lato verticale della piastra. Ripetere la stessa operazione per l'altra anta.

Remove a lower plate by opening it to its stop position. Insert the upper bracket wheel, rotating the door inward, into the MDF runner groove. Restore the door to the vertical position by inserting the protruding plate pins into the adjuster holes. Tighten the M6 dowel on the central adjuster hole using the 3 mm hexagonal key supplied (see fig. 204). Ensure that the door always touches the plate vertical side of the plate during this process. Repeat the same step for the other door.

Eine der oberen Platten bis zum Endanschlag herausziehen. Die Rolle des oberen Führungswinkel durch Verstellung der Türwinkel nach innen in den Schlitz der Schiene aus MDF einlegen. Die senkrechte Türlage wiederherstellen und die überstehenden Plattenbolzen ins Ausrichtungsbeschlagloch einstecken. Mit den 3 mm Sechskantschlüssel den Stift M6 an dem Ausrichtungsbeschlagmittelloch befestigen (s. Bild 204). Bitte beachten Sie darauf, dass die Tür während dieses Vorganges mit der senkrechten Seite der Platte in Kontakt bleibt. Wiederholen Sie diese Operation auf der zweiten Tür.



IMPORTANTE

Aprire con cura la prima anta, facendola scorrere fino a fine corsa (vedi fig. 205) e metterla in bolla agendo sui regolatori verticali con la chiave esagonale da mm 3 in dotazione, nell'impronta di destra (vedi fig. 207).

Allo stesso modo, regolare la posizione in altezza rispetto alla struttura (vedi fig. 206).

Ripetere le operazioni anche sulla seconda anta.

IMPORTANT

Open the first wing with care by sliding it until it stops (see fig. 205), then level it through the vertical adjustment system using the 3 mm. hexagon wrench provided, in the right slot (see fig. 207). Similarly, adjust the height position referred to the structure (see fig. 206). Repeat the same operations on the second wing.

WICHTIG

Den ersten Türflügel vorsichtig bis zum Anschlag öffnen (siehe Fig. 205); an der rechten Gravur der Ausrichtungsbeschläge mit dem mitgelieferten 3 mm - Schraubenschlüssel waagrecht ausrichten (siehe Fig. 207). Genauso muss die Höhenposition reguliert werden (siehe Fig. 207). Das gleiche am anderen Türflügel vornehmen.

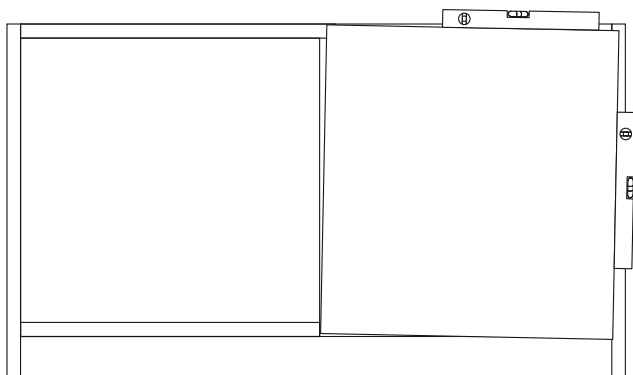


fig. 205

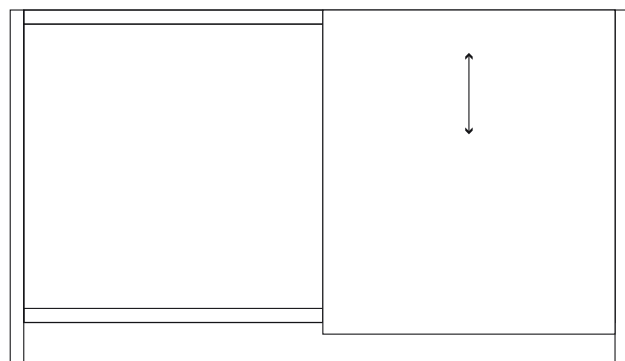


fig. 206

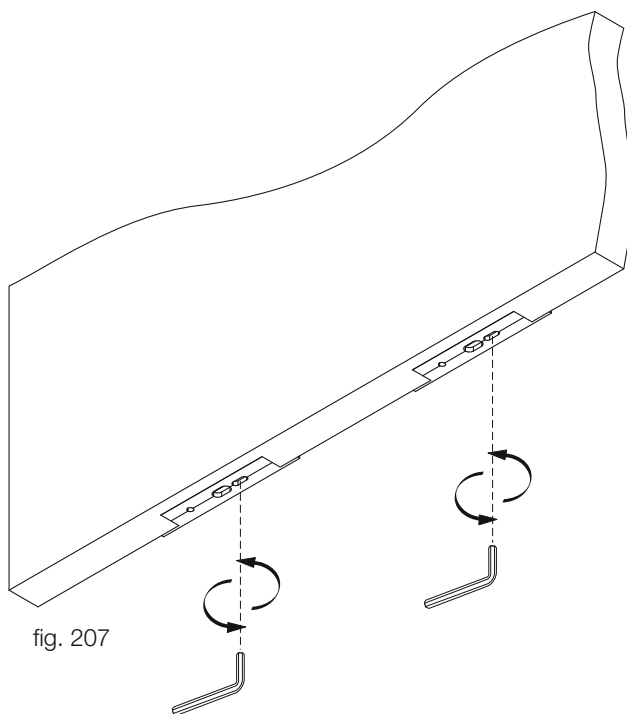


fig. 207

Verificare che lo scuretto tra le ante risulti parallelo.

In caso contrario, AD ANTE CHIUSE, agire sui regolatori verticali (vedi fig. 207)

Check the shutter between wings is parallel.

If it's not, operate on parallel adjusting systems when WINGS ARE CLOSED (see fig. 207)

Überprüfen Sie, ob der Laden zwischen den Türflügeln parallel ist.

Ansonsten muss er BEI GESCHLOSSENEN TUERFLUEGELN mit den senkrechten Ausrichtungsbeschlägen reguliert werden (siehe Fig. 207).

Regolazioni / Adjustments / Regulierung

Regolare lo scuretto di mm 4 tra le ante (vedi fig. 208-209) e nel caso delle tipologie 4-6 anche lo scuretto di mm 4 tra le ante e i fianchi laterali (vedi fig. 209) agendo sui regolatori orizzontali, applicati al centro delle ante (vedi fig. 202-203), con la chiave esagonale da mm 3 in dotazione, nell'impronta di sinistra (vedi fig. 210).

Adjust the shutter by mm 4 between wings (see fig. 208-209) and, in case of types 4-6, even 4 mm between lateral sides and wings (see fig. 209) using the horizontal adjusting systems, in the centre of wings (see fig. 202-203). Use the 3 mm hexagon wrench provided, in the left slot (see fig. 210).

Den 4-mm Laden zwischen den Türflügeln regulieren (siehe Fig. 208-209). Bei Modelle 4-6 muss sowohl der 4-mm Laden zwischen den Türflügeln als auch der an den Seitenwänden reguliert werden (siehe Fig. 209). Dabei verwendet man den mitgelieferten 3 mm - Schraubenschlüssel und agiert an der linken Gravur (siehe Fig. 202-203) der horizontalen Ausrichtungsbeschläge, die sich an der Strukturmitte befinden (siehe Fig. 210).

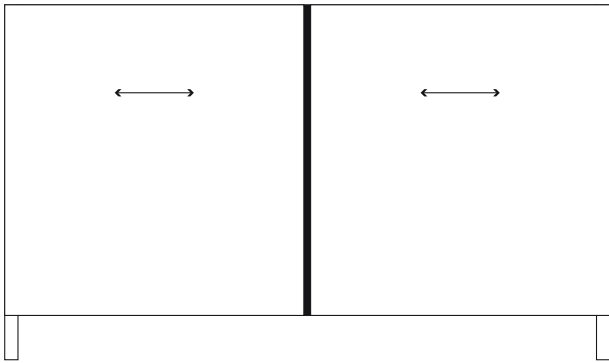


fig. 208

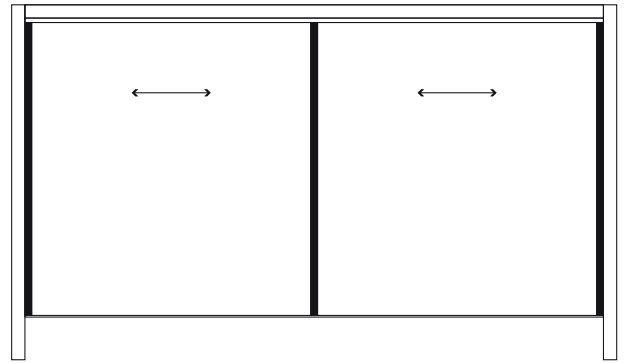


fig. 209

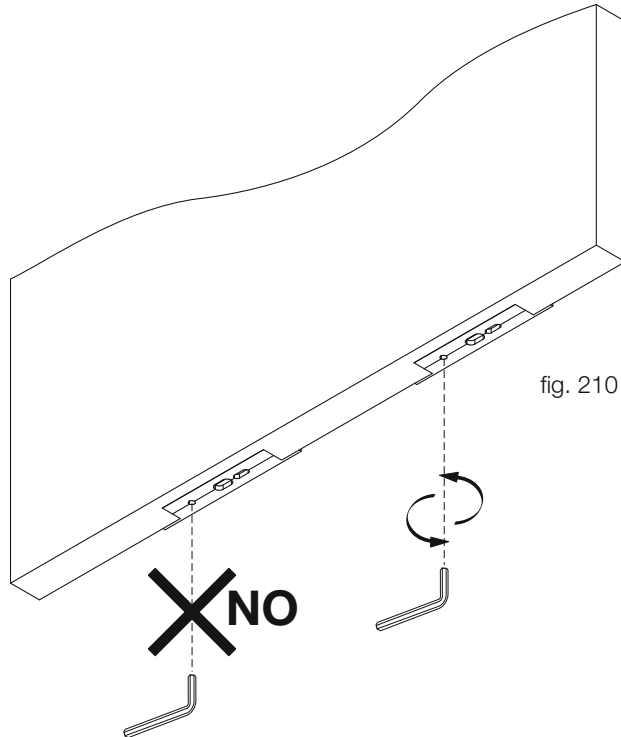


fig. 210

Regolazioni / Adjustments / Regulierung

Per allineare le ante in profondità (vedi fig. 211), agire sulla staffa superiore, fissata sull'anta, nel seguente modo:

- A) allentare le due viti di fissaggio della piastra orizzontale con un cacciavite a stella (vedi fig. 212)
- B) con chiave esagonale da mm 3 agire sull'eccentrico modificando la posizione in profondità della piastra orizzontale (vedi fig. 213)
- C) chiudere le viti allentate al punto A.

To align wings in depth (see fig. 211), operate on the upper bracket (fixed on the wing), as follows:

- A) loosen the two locking screws on the horizontal plate through a star screwdriver (see fig. 212)
- B) adjust the cam using a 3 mm hexagonal key, modifying the depth position of the horizontal plate (see fig. 213)
- C) tighten the screws loosened in step A.

Die Türen werden auf folgende Weise mit dem oberen Führungswinkel ausgerichtet (siehe Fig. 211):

- A) die Befestigungsschrauben der waagerechten Platte mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lockern (s. Bild 212)
- B) die Exzentrerscheibe mit dem 3 mm Sechskantschlüssel verstellen und damit die Tieflage der waagerechten Platte regulieren (s. Bild 213)
- C) die im Punkt A gelockerten Schrauben anziehen.



fig. 211

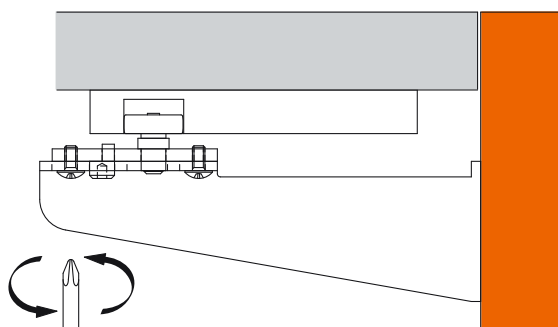


fig. 212

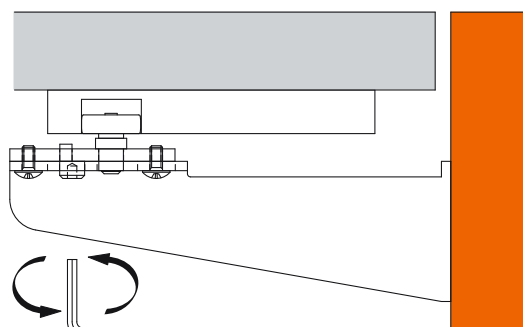
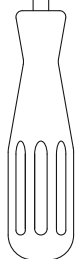


fig. 213



Regolazioni / Adjustments / Regulierung

Nel caso in cui, terminate le regolazioni precedentemente elencate, la rotellina della staffa superiore non si trovi completamente all'interno della guida (vedi fig. 214), agire, con la chiave esagonale da mm 3, sul suo perno regolabile (vedi fig. 215).

Should the upper bracket wheel not be fully inside the guide even after the above mentioned adjustments (see fig. 214), operate on the adjustable pin using the 3 mm hexagon wrench provided (see fig. 215).

Sind sie mit der oben beschriebenen Regulierung fertig, und sollte das Rädchen des oberen Führungswinkels nicht zur Gänze in der Schiene stecken (siehe Fig. 214), kann man mit einem 3 mm - Schlüssel den Regulierstift nachstellen (siehe Fig. 215).

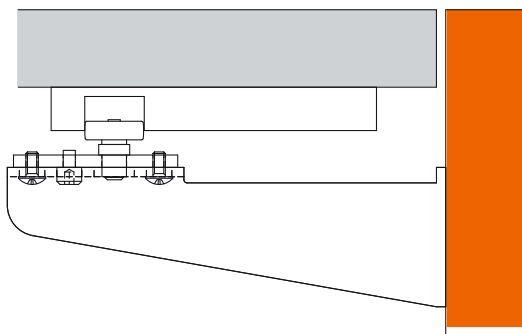


fig. 214

posizione non corretta della rotellina nella guida
the wheel is not correctly inserted in the runner
unrichtige Lage der Rolle in die Schiene.

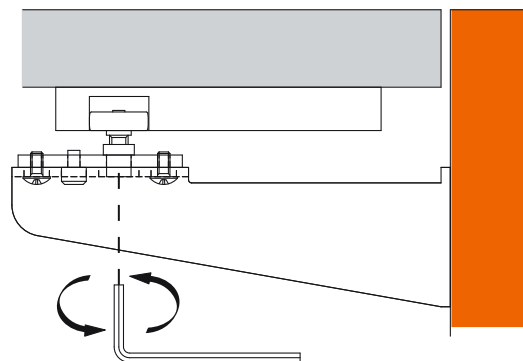


fig. 215

posizione corretta della rotellina nella guida
the wheel is correctly inserted in the runner
richtige Lage der Rolle in die Schiene.

Terminate tutte le regolazioni, è importante verificare che:

- l'anta aperta sia parallela all'anta chiusa e alla struttura;
- la rotellina della staffa superiore sia sempre contenuta interamente all'interno del binario ricavato nella guida, lungo tutto il percorso dell'anta;
- siano rispettati gli scuretti di mm 4 tra ante e fianchi laterali e la distanza di mm 3 tra ante e struttura.
- siano applicati sul lato interno delle ante i paracolpi autoadesivi in dotazione, in corrispondenza della base e del cielo, al fine di garantire il corretto posizionamento delle ante in chiusura.

Once required adjustments are completed make sure that:

- the open wing is parallel to the closed wing and to the structure;
- the upper bracket wheel shall always be entirely inside the guide rail, along the whole wing path;
- mm 4 shutters are present between wings and lateral sides and there is a 3 mm room between the wings and the structure.
- the internal side of wings includes the self-adhesive bumpers (supplied), by the base and the ceiling, to ensure proper positioning of closed wings.

Ist man mit der Regulierung fertig, muss folgendes überprüft werden:

- der offene Flügel muss parallel zum geschlossenen Flügel und zur Möbelstruktur sein;
- Das Rädchen des oberen Führungswinkels muss sich immer auf der Schiene (gesamte Schiebelänge) befinden;
- breiter Abstand zwischen den Flügeln und der Möbelstruktur eingehalten werden.
- an der Innenseite der Türflügel müssen die mitgelieferten selbstklebenden Puffer oben und unten angebracht werden, damit die Flügel gut schließen.